



## AT-PEQ30

### 取扱説明書 / フォノイコライザー

### User Manual / Phono Equalizer

### Manuel de l'utilisateur / Égaliseur Phono

### Bedienungsanleitung / Phono-Equalizer

### Manuale dell'utente / Fono-equalizzatore

### Manual de usuario / Ecualizador phono

### Manual do Usuário / Equalização para "phono"

### Руководство пользователя / Предусилитель-эквалайзер

### 用户手册 / 喇叭均衡器

### 使用説明書 / 唱頭等化器

### audio-technica

### 日本語

お買い上げありがとうございます。ご使用の前にこの取扱説明書を必ずお読みのうえ、正しくご使用ください。また、いつでもすぐ読める場所に保管しておいてください。

### ■ 安全上の注意

本製品は安全性に充分な配慮をして設計していますが、いかたを誤ると事故が起こります。事故を未然に防ぐために下記の内容を必ず守ってください。

**△ 警告**  
この表示は「取り扱いを誤った場合、使用者が死亡または重傷を負う可能性があります」とあります。

**△ 注意**  
この表示は「取り扱いを誤った場合、使用者が損害を負う、または物的損害が発生する可能性があります」と意味しています。

### ■ 本体について

**△ 警告**  
分解や改造はしないでください。  
強い衝撃を与えないでください。  
濡れた手で触れないでください。  
異常(音、煙、臭いや発熱、損傷など)に気付いたら使用しないでください。すぐに使用を中止して、お買い上げの販売店か当社サービスセンターに修理を依頼してください。

**△ 注意**  
電話受付 / 平日: 09:00~17:30)  
製品の仕様: 使いかたや修理・部品の相談は、お買い上げのお店または当社窓口およびホームページのサポートまでお願いします。

● お客様相談窓口(製品の仕様・使いかた)

0120-773-417  
(携帯電話: PHSなどのご利用は 03-6746-0211)  
FAX: 042-739-9120  
Eメール: support@audio-technica.co.jp

● サービスセンター(修理・部品)

0120-887-416  
(携帯電話: PHSなどのご利用は 03-6746-0212)  
FAX: 042-739-9120  
Eメール: servicecenter@audio-technica.co.jp

● ホームページ(サポート)

www.audio-technica.co.jp/atj/support/

### ■ ACアダプターについて

**△ 警告**

表示している電源電圧以外で使用しないでください。  
本製品以外には使用しないでください。

異常(音、煙、臭いや発熱、損傷など)に気付いたら使用しないでください。すぐに使用を中止して、お買い上げの販売店か当社サービスセンターに修理を依頼してください。

コードは手で触らないでください。静などでの固定や、束ねたままでの使用はしないでください。

コンセントや本体にプラグを差し込むときは根元まで確実に差し込んでください。

コードを引っ張らず、プラグを持ってまっすぐ抜き差ししてください。

コードの上に物を置いたり、敷物や家具などの下に入れたらないでください。

分解や改造はしないでください。

強い衝撃を与えないでください。

濡れた手で触れないでください。

布などで覆わないでください。

プラグをたまに抜き差しするのは乾いた布で定期的に拭き取ってください。

・ベジング、シンナー、接点復活剤などは使用しないでください。

● お客様在米の USA

FCC Notice

Warning:

Prenez l'habitude de nettoyer régulièrement le produit pour lui assurer une longue durée de vie. N'utilisez pas d'alcool, de diluant à peinture ou d'autres solvants pour le nettoyage.

Caution:

• 表示している電源電圧以外で使用しないでください。

• 本製品以外には使用しないでください。

• 強い衝撃を与えないでください。

• 濡れた手で触れないでください。

• 通電中の ACアダプターに長時間触れないでください。

Caution:

You are cautioned that any changes or modifications not expressly

approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

• 接続するケーブルのプラグは根元まで確実に差し込んでください。

• アンクル・ラムナーやモーターなどノイズ発生源となる機器の付近には設置しないでください。

Caution:

You are cautioned that any changes or modifications not expressly

approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

• ご使用の際は、接続機器の取扱説明書も必ずお読みください。

• 接続するケーブルのプラグは根元まで確実に差し込んでください。

• アンクル・ラムナーやモーターなどノイズ発生源となる機器の付

近には設置しないでください。

Caution:

You are cautioned that any changes or modifications not expressly

approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

• 長時間使用しないときは、コーセンから抜いてください。

• 足に引っ掛かりやすい場所にコードを引ひき回さないでください。

• 通電中の ACアダプターに長時間触れないでください。

Caution:

You are cautioned that any changes or modifications not expressly

approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

• ご使用の際は、接続機器の取扱説明書も必ずお読みください。

• 接続するケーブルのプラグは根元まで確実に差し込んでください。

• アンクル・ラムナーやモーターなどノイズ発生源となる機器の付

近には設置しないでください。

Caution:

You are cautioned that any changes or modifications not expressly

approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

• 長時間使用しないときは、コーセンから抜いてください。

• 足に引っ掛かりやすい場所にコードを引ひき回さないでください。

• 通電中の ACアダプターに長時間触れないでください。

Caution:

You are cautioned that any changes or modifications not expressly

approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

• ご使用の際は、接続機器の取扱説明書も必ずお読みください。

• 接続するケーブルのプラグは根元まで確実に差し込んでください。

• アンクル・ラムナーやモーターなどノイズ発生源となる機器の付

近には設置しないでください。

Caution:

You are cautioned that any changes or modifications not expressly

approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

• 長時間使用しないときは、コーセンから抜いてください。

• 足に引っ掛かりやすい場所にコードを引ひき回さないでください。

• 通電中の ACアダプターに長時間触れないでください。

Caution:

You are cautioned that any changes or modifications not expressly

approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

• ご使用の際は、接続機器の取扱説明書も必ずお読みください。

• 接続するケーブルのプラグは根元まで確実に差し込んでください。

• アンクル・ラムナーやモーターなどノイズ発生源となる機器の付

近には設置しないでください。

Caution:

You are cautioned that any changes or modifications not expressly

approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

• 長時間使用しないときは、コーセンから抜いてください。

• 足に引っ掛かりやすい場所にコードを引ひき回さないでください。

• 通電中の ACアダプターに長時間触れないでください。

Caution:

You are cautioned that any changes or modifications not expressly

approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

• ご使用の際は、接続機器の取扱説明書も必ずお読みください。

• 接続するケーブルのプラグは根元まで確実に差し込んでください。

• アンクル・ラムナーやモーターなどノイズ発生源となる機器の付

近には設置しないでください。

Caution:

You are cautioned that any changes or modifications not expressly

approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

• 長時間使用しないときは、コーセンから抜いてください。

• 足に引っ掛かりやすい場所にコードを引ひき回さないでください。

• 通電中の ACアダプターに長時間触れないでください。

Caution:

You are cautioned that any changes or modifications not expressly

approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

• ご使用の際は、接続機器の取扱説明書も必ずお読みください。

• 接続するケーブルのプラグは根元まで確実に差し込んでください。

• アンクル・ラムナーやモーターなどノイズ発生源となる機器の付

近には設置しないでください。

Caution:

You are cautioned that any changes or modifications not expressly

approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

• 長時間使用しないときは、コーセンから抜いてください。

• 足に引っ掛かりやすい場所にコードを引ひき回さないでください。

• 通電中の ACアダプターに長時間触れないでください。

Caution:

You are cautioned that any changes or modifications not expressly

approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

• ご使用の際は、接続機器の取扱説明書も必ずお読みください。

• 接続するケーブルのプラグは根元まで確実に差し込んでください。

• アンクル・ラムナーやモーターなどノイズ発生源となる機器の付

近には設置しないでください。

Caution:

You are cautioned that any changes or modifications not expressly

approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

• 長時間使用しないときは、コーセンから抜いてください。

• 足に引っ掛かりやすい場所にコードを引ひき回さないでください。

• 通電中の ACアダプターに長時間触れないでください。

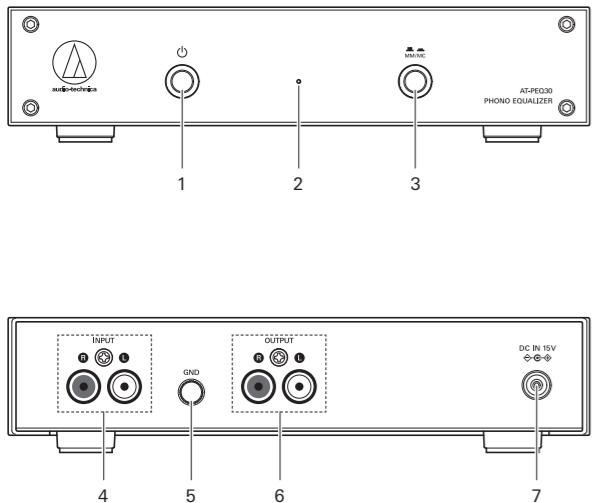
Caution:

You are cautioned that any changes or modifications not expressly

approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

• ご使用の際は、接続機器の取扱説明書も必ずお読みください。

• 接続するケーブルのプラグは根元まで確実に差し込んでください。



## 日本語

- 本製品は、MCヘッドアンプやPHONO入力端子を持たない機器(アンプ、アクティブスピーカーなど)でレコードを聴く場合に使用するフォノイコライザです。
- VM(デュアル・マグネット)型、MM(ムービング・マグネット)型、MC(ビーピング・コイル)型のカートリッジが付いているターンテーブルに対応しています。
- 本製品を使用する際は、PHONO出力があるターンテーブルでご使用ください。

## ■ 各部の名称

ご使用になる前に、図を参考に本製品の各部をご確認ください。

- 電源スイッチ
- 電源インジケーター
- MM/MC切り替えスイッチ
- AC入力端子(DC IN 15V)

## ■ 使いかた

本製品を接続する前に以下をご確認ください。

- 接続機器の電源をOFFにしてください。
- 接続機器の音量を小さくしてください。
- 接続機器の入力側と出力側を間違えないように接続してください。

接続機器の取扱説明書も併せてお読みください。

- ターンテーブルの出力ケーブルを本製品の入力端子に接続します。

・L'(白)/R(赤) / INPUT(入力) / OUTPUT(出力)を間違えないように接続してください。

・アース線がついている場合はGND端子に接続してください。

2. 本製品の出力端子と接続機器の入力端子(AUX IN端子、LINE IN端子など)を別の大オーディオケーブルで接続します。

・PHONO端子には接続しないでください。

・当社別売または市販のおーディオケーブルをお求めください。

3. ACアダプター(付属)のコードを本製品に接続し、ACアダプターをコンセントに差し込みます。

4. 本製品のMM/MC切り替えスイッチをご使用になるカートリッジに合わせて切り替えます。

・VM型はMMポジションでご使用ください。

5. 本製品の電源スイッチをONにします。

・電源インジケーターが青色に点灯します。約15秒のスタンバイ時間経過後、「カチ」という音が鳴り、動作状態になります。

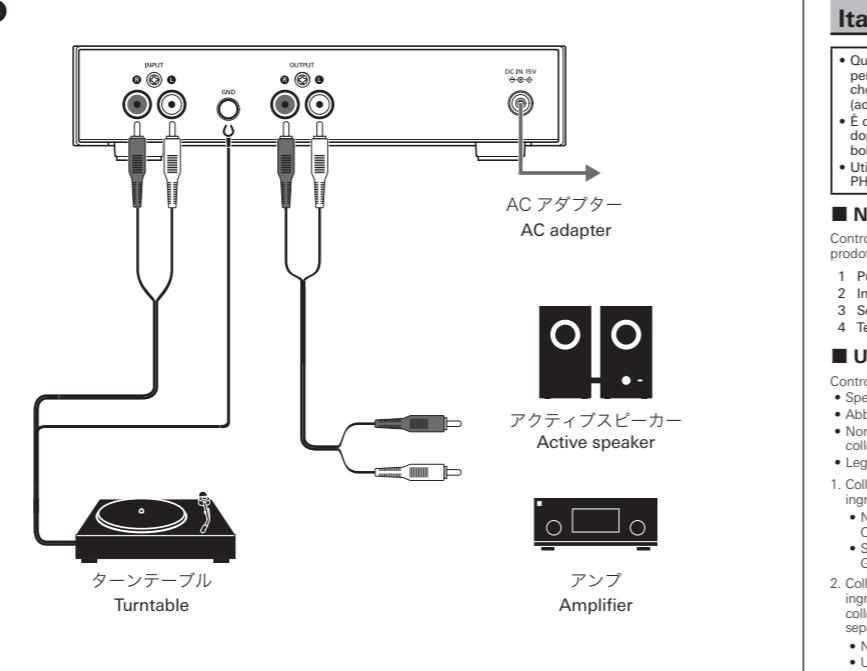
6. 接続機器の音量が最小になっていることを確認して、ターンテーブルを動作させ、ボリュームを少しづつ大きくして音量を調整します。

## ■ テクニカルデータ

	MM型	MC型
Input impedance	47 kilohms	120 ohms
Input sensitivity	4.5mV	0.28mV
Rated output	250 mV	250 mV
Gain	35 dB	59 dB
SN比	100dB	74dB
RIAA偏差 (20~20,000Hz)	±0.5dB	±0.5dB
Power supply	DC15V, 1.2A	
Consumption	2.5W	
Dimensions	47mm×197.5mm×125.5mm (H×W×D) (突起部除く)	
Weight	About 890g (31.4 oz)	
Accessories	AC adapter	

改良などのため予告なく変更することがあります。

For product improvement, the product is subject to modification without notice.



## English

- This product is a phono equalizer used to listen to records on MC head amps or devices that do not have a PHONO input terminal (such as amplifiers and active speakers).
- It is compatible with turntables with VM (dual magnet), MM (moving magnet), and MC (moving coil) cartridges.
- Use the product with turntables that have a PHONO output.

## ■ Name of each part

Confirm each part before using the product.

- Power switch
- Power indicator lamp
- MM/MC selector
- Input terminal
- GND terminal
- Output terminal
- DC input terminal (DC IN 15V)

## ■ Using the product

Confirm the following before connecting the product.

- Turn off the connected device.
- Lower the volume of the connected device.
- Do not confuse the input and output sides of the connected device.
- Read the user manual for the connected device.

1. Connect the output cable of the turntable to the input terminal on the product.

- Do not confuse the L (white)/R (red) / INPUT (入力) / OUTPUT (出力) to connect.
- If a ground wire is included, connect it to the GND terminal.

2. Connect the output terminals on the product and the input terminals (such as AUX IN or LINE IN) on the connected device with a separately sold RCA audio cable.

- Do not connect to the PHONO terminal.
- Use a separately sold Audio-Technica or commercially available RCA audio cable.

3. Connect the cord of the AC adaptor (included) to the product, and insert the AC adaptor to an outlet.

4. Set the MM/MC switch on the product according to the cartridge you will use.

For VM type, set it to the MM position.

5. Turn on the product.

The power indicator lamp will light in blue. After a standby time of about 15 seconds, you will hear a "click" and operation will start.

6. Confirm that the volume of the connected device is at the lowest level, operate the turntable, and adjust the volume by increasing it gradually.

## ■ Specifications

	MM type	MC type
Input impedance	47 kilohms	120 ohms
Input sensitivity	4.5 mV	0.28 mV
Rated output	250 mV	250 mV
Gain	35 dB	59 dB
SN ratio	100 dB	74 dB
RIAA deviation (20~20,000Hz)	±0.5 dB	±0.5 dB
Power supply	DC15V, 1.2A	
Consumption	2.5W	
Dimensions	47mm×197.5mm×125.5mm (H×W×D) (excluding protrusions)	
Weight	About 890g (31.4 oz)	
Accessories	AC adapter	

For product improvement, the product is subject to modification without notice.

## Français

- Ce produit est un égaliseur phono utilisé pour écouter des disques sur des amplificateurs de tête MC ou des appareils dépourvus de bornes d'entrée PHONO (tels que des amplificateurs et des haut-parleurs actifs).
- Il est compatible avec les platines disques avec des cartouches VM double aimant, MM (Moving Magnet) et MC (Moving Coil) Tonabnehmern.
- Utilisez le produit avec des platines disques équipées d'une sortie PHONO.

## ■ Nom de chaque composant

Confirmez la présence de chaque composant avant d'utiliser le produit.

- Interrupteur de l'alimentation
- Témoin lumineux
- Électrovanne MM/MC
- Entrée
- Borne GND
- Sortie
- Borne d'entrée CC (DC IN 15 V)

## ■ Utilisation du produit

Vor dem Anschließen des Produkts sollten Sie Folgendes beachten:

- Mettez l'appareil connecté hors tension.
- Baissez le volume de l'appareil connecté.
- Ne confondez pas les côtés entrée et sortie de l'appareil connecté.
- Lisez le manuel de l'utilisateur de l'appareil connecté.

1. Connectez le câble de sortie de la platine à la borne d'entrée du produit.

- Ne confondez pas L (blanc)/R (rouge) et INPUT/OUTPUT.
- Si un fil de terre est fourni, connectez-le à la borne GND.

2. Connectez les bornes de sortie sur le produit et les bornes d'entrée (telles que AUX IN ou LINE IN) sur l'appareil connecté avec un câble audio RCA vendu séparément.

- Ne connectez pas à la borne PHONO.
- Utilisez un câble audio RCA Audio-Technica vendu séparément ou un câble disponible dans le commerce.

3. Connectez le cordon de l'adaptateur secteur (inclus) au produit, et insérez l'adaptateur secteur dans une prise.

4. Réglez le commutateur MM/MC sur le produit en fonction de la carte que vous allez utiliser.

5. Mettez le produit sous tension.

Le témoin lumineux d'alimentation s'allume en bleu. Après une durée de veille d'environ 15 secondes, vous entendrez un « clic » et l'opération démarre.

6. Vérifiez que le volume de l'appareil connecté est au niveau le plus faible, utilisez la platine et réglez le volume au moyen d'un réglage progressif.

## ■ Identification de la piezas

Compruebe cada pieza antes de utilizar el producto.

- Interruptor principal
- Luz indicadora de encendido
- Selección MM/MC
- Terminal de entrada
- Terminal GND
- Terminal de salida
- Terminal de entrada CC (DC IN 15 V)

## ■ Caractéristiques techniques

	Type MM	Type MC
Impédance d'entrée	47 kilohms	120 ohms
Sensibilité d'entrée	4,5 mV	0,28 mV
Puissance nominale	250 mV	250 mV
Rapport signal-bruit	100 dB	74 dB
Écart RIAA (20 à 20 000 Hz)	±0,5 dB	±0,5 dB
Alimentation	15 V CC, 1,2 A	
Consommation énergétique	2,5 W	
Dimensions	47 mm (1,85") x 197,5 mm (7,78") x 125,5 mm (4,94") (HxWxD) (excluant les saillies)	
Poids	Environ 890 g	
Accessoires	Adaptateur secteur	

Le produit est susceptible d'être modifié sans préavis à des fins d'amélioration.

Andere technische Daten bleiben zum Zwecke der Produktverbesserung ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

## Deutsch

- Dieses Produkt ist ein Phono-Equalizer, der zum Anhören von Schallplatten auf MC-Kopfhörverstärker oder Geräten dient, die keine PHONO-Eingänge besitzen (z. B. Receiver oder aktive Lautsprecher).
- Es ist kompatibel mit Plattenspielern mit VM- (doppeltem Magneten), MM- (bewegtem Magneten) und MC- (bewegtem Spulen-) Tonabnehmern.
- Non confondre les bornes d'entrée et de sortie du dispositif connecté.
- Utilisez le produit avec des platines disques équipées d'une sortie PHONO.
- Utilisez un câble audio RCA de Audio-Technica ou communément disponible en commerce vendu séparément.
- Use the product with turntables that have a PHONO output.

## ■ Bedienung am Produkt

Machen Sie sich vor der Nutzung des Produkts mit allen Teilen vertraut.

- Kommutator de l'alimentation
- Éclairage lumineux
- Électrovanne MM/MC
- Entrée
- Borne GND
- Sortie
- Borne d'entrée CC (DC IN 15 V)

## ■ Utilisation du produit

Vor dem Anschließen des Produkts sollten Sie Folgendes beachten:

- Schalten Sie das angeschlossene Gerät aus.
- Vermindern Sie die Lautstärke am angeschlossenen Gerät.
- Wechseln Sie am angeschlossenen Gerät nicht Ein- und Ausgang miteinander.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung des angeschlossenen Geräts.

1. Schließen Sie das Ausgangskabel des Plattenspielers am Eingang (INPUT) des Produkts an.

- Verwischen Sie wieder L (weiß) mit R (rot), noch INPUT mit OUTPUT.
- Wenn ein Massakabel vorhanden ist, schließen Sie dieses am Anschluss GND an.

2. Verbinden Sie die Ausgangsbuchsen des Produkts mit den Eingangsbuchsen (z. B. AUX IN oder LINE IN) des angeschlossenen Geräts mit einem gesondert erhältlichen Cinch-Audiokabel.

- Verwischen Sie wieder L (weiß) mit R (rot), noch INPUT mit OUTPUT.
- Wenn ein Massakabel vorhanden ist, schließen Sie dieses am Anschluss GND an.

3. Schließen Sie das Kabel vom NetzadAPTER (mitgeliefert) am Produkt an, und stecken Sie den NetzadAPTER in eine Netzsteckdose.

- Verwischen Sie das Produkt nicht mit dem PHONO-Anschluss.
- Verwischen Sie ein gesondert erhältliches Cinch-Audiokabel, z. B. von Audio-Technica.

4. Schließen Sie das Kabel des Plattenspielers am Eingang (INPUT) des Produkts an.

- Verwischen Sie wieder L (weiß) mit R (rot), noch INPUT mit OUTPUT.
- Wenn ein Massakabel vorhanden ist, schließen Sie dieses am Anschluss GND an.

5. Schalten Sie das Produkt ein.

- Die Anzeige leuchtet blau. Nach einer Standby-Zeit von etwa 15 Sekunden hören